

§ Works catalogued in TRANSLAT include the following fields: spiritual works and theology, philosophy, history and literature, and doctrine in its broadest sense.

With a few exceptions (for example, the *Homilies d'Organyà* because of their symbolic value, Joan Roís de Corella's *Saltiri* because of its value within literary history or the *Història del malvat rei Antíocus*, of biblical origin) biblical, scientific and liturgical texts as well as homilies are excluded. For biblical translations see [Corpus Biblicum Catalanicum](#). For scientific translations see [Sciència.cat](#). Catalan translations of Ramon Llull's Latin texts are also excluded; for this corpus see [Base de Dades Ramon Llull](#).

§ In addition TRANSLAT includes texts presented as original works which are however translations of other texts. As an example, Antoni Canals's *Escala de contemplació* is essentially a translation of the *De XV gradibus contemplationis* commonly attributed to saint Bonaventure; Bernat Metge's *Llibre de Fortuna i Prudència* includes literary translations of long fragments of Alain de Lille's *Anticlaudianus* and Enrico de Settimello *Elegia*. Throughout our catalogue these texts are named with the term *adaptation*.

§ Last but not least TRANSLAT includes important works preserved in Catalan only as interpolations. This is, for instance, the case with Boccaccio's *Genealogia deorum gentilium*.

§ Manuscript and printed copies are entered with their Manid reference number and a reference to [Biteca](#) for further details. Biteca is the only DB of the entire corpus of manuscript and printed copies containing texts in Catalan up to 1516. With a few exceptions no text written or published

after 1500 is listed in TRANSLAT. For Italian texts translated into Catalan and Castilian check the Project Boscán (click on [Boscán](#)).

§ We would be very grateful for any suggestions, comments or corrections, which will be dully acknowledged. Please write to lluis.cabre@uab.cat , Josep.Pujol@uab.cat or montse.ferrers@gmail.com

The research team of TRANSLAT is running the project «Traducción y público lector en la Corona de Aragón (1380-1530): obras de inspiración clásica» (funded by the Ministerio de Ciencia e Innovación, PID2019-103874GB-I00, Principal investigators [Àlex Coroleu](#) (IP1) and [Josep Pujol](#) (IP2)). It is part of a larger research project on Medieval Catalan literature involving scholars from three Catalan Universities (Grup de Recerca Consolidat «Cultura i Literatura a la Baixa Edat Mitjana», 2009 SGR 1216). Chief researchers 2015-18: [Lluís Cabré](#) and [Josep Pujol](#) ; Chief researcher 2012-14: [Josep Pujol](#) ; Chief researcher 2009-11: [Lluís Cabré](#) ; Chief researcher 2006-08: [Josep Pujol](#)).